



УМУМИЙ МУКЪАДДЕМЕ

Бизни севген ве мерамет эйлеген Юдже Аллагъа
бинъ шукюр!

Урьметли окъуйыджылар, мезкюр Китап — биринджи эндирильген Мукъаддес Китапнынъ, Теврат къысымынынъ терджимесидир. Башта бу Китап къадимий еудий тилинде язылгъан эди, шимди исе дюнъядаки юзлердже тиллерине терджиме этиле. Шу тиллер сырасында къырымтатар тили де бар. Инсаниетнинъ къадимий эдебий ядикярлыкъларындан бири олып, Мукъаддес Китап ве онынъ терджимелери бутюн дюнъяда энъ чокъ басылгъан китапларнынъ сырасында биринджи ерни тута.

Мусанынъ Беш Китабы (Теврат) ашагъыдаки китаплардан ибарет: Башланув, Чыкъыш, Левийлиер, Сайылар, Къануннынъ Текрары. Беш китаптан учю (Башланув, Чыкъыш, Къануннынъ Текрары) бу неширде ерлешкендир. Теврат, Исраиль Пейгъамберлерининъ китаплары, Зебур (икмет китаплары) еудийлер кутъкен диннинъ темелидир. Месихчилер Мукъаддес Китапкъа даа Иса Месихнинъ Къуванчлы Хабери китапларыны (Инджилъ) да къошалар.

Мусанынъ Беш Китабы Алла дюнъяны ве адамны яраткъаны, инсаниетнинъ энъ къадимий тарихы, эм де

Алла сайлагъан халкъ — Исраильнинъ пейда олгъаны акъкъында икяе эте. Тамам бу халкъ о заманда яшагъан ве мушрикълернинъ бир сыра аллаларына табынгъан инсаниет ичюн Екяне Яратыджыгъа оладжакъ иманнынъ орьнеги оладжакъ эди...

Бу неширден гъайры, сонъки беш йыл ичинде къырымтатар тилинде Эски ве Янъы Васиетнинъ айры китапларынынъ бойле терджимелери нешир этильген эди: «Иса акъкъында риваетлер», «Алланынъ пейгъамберлери», «Маттанынъ ярдымынен берильген Инджиль», «Сулейманнынъ икмети», «Инджиль: Матта, Марк, Лука, Юхан, Эльчилернинъ Фаалиети». Бельки, сиз бу китаплардан бирини окъугъандырсыз. Бу китап да шу сырада озюне хас ерни тападжагъында уюттемиз. Бундан гъайры, бу азиз китапнынъ къырымтатар тилинде нешир этильмеси медений адисе олгъанындан гъайры, бу китап къырымтатар тилиндеки эдебий эсерлернинъ сырасында да ер аладжагъында уют этемиз.

Биз терджиманларгъа, филолог муаррирге ве шу неширге кирген китапларнынъ тешкерювинде иштирак эткен чокъ къырым татарларына самимий миннетдарлыгъымызны бильдиремиз.

Урьмет иле,

Мукъаддес Китапны терджиме институтынынъ иш-дешлери.